

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

**ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)**

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальностям
1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
коммуникаций» (по направлениям)**

2. Диагностика компетенций студентов

Диагностика учебных достижений позволяет определить степень реализации целей обучения и уровень подготовки каждого студента, облегчает самооценку студентов, дает возможность вовремя восполнять пробелы и своевременно вносить необходимые коррективы в организацию учебного процесса. В этой связи *текущая, промежуточная* и *итоговая* аттестация учебных достижений приобретают особую значимость.

Для текущей диагностики учебных достижений студентов по учебной дисциплине «Практическая фонетика второго иностранного языка (немецкий)» рекомендуется контроль произносительных навыков при говорении и чтении, написание фонетических диктантов и выполнение тестов.

Для диагностики компетенций студентов «на выходе» из модуля и при итоговом оценивании рекомендуется использовать следующий диагностический инструментарий: фонетические диктанты; разноуровневые тесты, коллоквиум и зачет.

2.1 Требования к различным этапам диагностики компетенций студентов по практической фонетике

В качестве промежуточной диагностики компетенций студентов по практической фонетике рекомендуется проведение **коллоквиума**, который направлен на контроль теоретических знаний и произносительных навыков, приобретенных в течение вводно-фонетического курса. Проверка нормативных знаний на коллоквиуме осуществляется путем письменного тестирования. Проверка сформированности произносительных навыков проводится в процессе говорения по отобранным ситуациям общения и чтения вслух отрывков из текстов, стихотворений и др.

В качестве итогового контроля рекомендуется проведение **зачета**, который направлен на проверку как теоретических фонетических знаний, так и фонетических навыков и умений в процессе говорения и чтения вслух. Проверка фонетических знаний осуществляется, главным образом, путем письменного тестирования, что предполагает написание разноуровневых тестов и фонетического диктанта. Для проверки степени сформированности фонетических навыков могут использоваться: подготовленное изложение теоретического вопроса; чтение вслух аутентичного текста с элементами идентификации и анализа звуковых явлений; беседа по ситуации (по пройденным устным темам).

2.2 Критерии оценки знаний, навыков и умений


Оценка фонетических знаний, навыков и умений осуществляется по следующим **критериям**:

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию


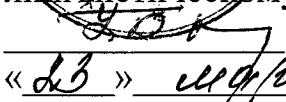
УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель
Министра образования
Республики Беларусь

 А.И.Жук
« 10 » 12 2012 г.
Регистрационный № ТД-Д. 246 /тип.


ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)


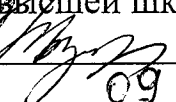
Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальностям
1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
коммуникаций» (по направлениям)

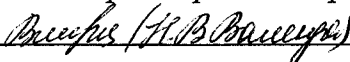

СОГЛАСОВАНО
Председатель Учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию
 Н.П.Баранова
« 23 » 12 2012 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и среднего специального образования

 С.И.Романюк
« 10 » 12 2012 г.


Проректор по учебной и воспитательной работе
Государственного учреждения образования «Республиканский институт высшей школы»
 В.И.Шупляк
« 24 » 09 2012 г.

Эксперт-нормоконтролер
 24.09.2012 г.

Минск 2012

Л.Ф. Будько
(Келла)

Составители:

А.Ф. Будько, зав. кафедрой второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат педагогических наук, профессор;

В.В. Иванова, ст. преподаватель кафедры второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

Рецензенты:

Кафедра иностранных языков учреждения образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»;

М.Ф. Арсентьева, зав. кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета, кандидат педагогических наук, доцент

Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

(протокол № 3 от 28 ноября 2011 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

(протокол № 4 от 24 января 2012);

Научно-методическими советами по гуманитарному профилю и межкультурным коммуникациям Учебно-методического объединения учреждений высшего образования Республики Беларусь по лингвистическому образованию

(протокол № 2 от 20.03.2012 г.)

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Актуальность изучения учебной дисциплины «Практическая фонетика второго иностранного языка (немецкий)» и ее роль в профессиональной подготовке выпускника учреждения высшего образования

Немецкий язык, являясь носителем национальной культуры, служит средством межкультурного общения, открывает доступ к духовному и культурному наследию немецкоязычных стран, что существенно повышает его востребованность в качестве второго иностранного языка. Ему отводится важная роль в решении задач, стоящих перед современной высшей школой в плане формирования поликультурной личности специалиста.

Особое место фонетики в обучении иностранному языку обусловлено звуковой природой языка и ролью устной коммуникации в общении между людьми. Подготовка специалистов, способных успешно осуществлять речевое общение в условиях межкультурной коммуникации предусматривает формирование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков необходимых для фонетически грамотного оформления собственного речевого высказывания и адекватного восприятия и понимания речи собеседника.

Настоящая типовая учебная программа разработана в соответствии с требованиями действующих образовательных стандартов Республики Беларусь по специальностям 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» и 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)».

1.2 Цели и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Практическая фонетика второго иностранного языка (немецкий)» является владение студентами знаниями фонетической системы языка, а также развитие умений артикуляционно и просодически правильно оформлять собственное речевое высказывание и понимать на слух аутентичную немецкую речь.

Достижение данной цели предполагает решение следующих **задач**:

- 1) усвоение основных принципов классификации немецких гласных и согласных,
- 2) усвоение принципов слогообразования и слогоделения в немецком языке;
- 3) установление специфики просодического оформления речи в зависимости от реализуемого коммуникативного намерения;
- 4) овладение единицами звукового строя современного немецкого языка в процессе устного речевого общения.

Междисциплинарные связи учебной дисциплины «Практическая фонетика второго иностранного языка (немецкий)» с учебными дисциплинами «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (немецкий)»,

«Практическая грамматика второго иностранного языка (немецкий)», «Практикум по культуре речевого общения по 2-му иностранному языку (немецкий)» определяются поступательностью образовательного процесса и целостностью языковой системы, взаимодействием ее компонентов (подсистем языка) в речевом общении.

1.3 Требования к уровню освоения учебной дисциплиной

В результате изучения учебной дисциплины «Практическая фонетика второго иностранного языка (немецкий)» выпускник должен

знать:

- 1) фонетическую систему и функции звуковых средств современного немецкого языка;
- 2) особенности звукового строя немецкого языка в сравнении с артикуляционно-перцептивной базой родного и первого иностранного языков;
- 3) состав и характеристику немецких гласных и согласных фонем;
- 4) особенности организации речевого потока в немецком языке (слогоделение, словесное и фразовое ударение, деление на ритмические группы);
- 5) специфику интонационного оформления высказывания;
- 6) правила звукобуквенных соответствий немецкого языка;

уметь:

- 1) продуцировать в нормальном темпе, соблюдая нормы произнесения звуков, устные высказывания в соответствии с коммуникативным намерением;
- 2) правильно и выразительно в соответствии с произносительными нормами немецкого языка читать вслух тексты различных жанрово-стилистических разновидностей;
- 3) распознавать фонетические явления в устной речи;
- 4) употреблять различные интонационные модели, адекватные целям высказывания;
- 5) соотносить знаки транскрипции с буквами и буквосочетаниями.

1.4 Структура содержания учебной дисциплины

Учебная дисциплина «Практическая фонетика второго иностранного языка (немецкий)»

- по направлению специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» рассчитана на 162 часа, из которых 102 часа аудиторных (практических);
- по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» рассчитана на 120 часов, из которых 70 часов аудиторных (практических);
- по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» (по направлениям) рассчитана на 130 часов, из которых 70 часов аудиторных (практических).

В курсе практической фонетики второго иностранного языка как самостоятельной учебной дисциплины выделяются два специализированных модуля: *вводно-фонетический* и *основной* (базовый) курс.

Вводно-фонетический курс является обязательным этапом в обучении практической фонетике второго иностранного языка, обеспечивающим усвоение теоретических знаний об особенностях фонетической системы изучаемого иностранного языка, а также формирование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков, необходимых для развития у студентов языковой (фонетической) и речевой компетенций.

Основной (базовый) курс ориентирован на формирование и совершенствование произносительных навыков в результате интеграции фонетической компетенции в речевую в условиях межличностного и межкультурного общения.

Преподавание фонетики рассчитано на I–II семестра и отражается в распределении учебных часов по семестрам между вводно-фонетическим и основным курсами (таблица).

Примерное распределение часов по этапам обучения

Код специальности	Модуль	Семестр	Количество часов	Форма контроля
1-21 06 01-01	1. Вводно-фонетический курс	I	72	коллоквиум
	2. Основной (базовый) курс		30	зачет
1-21 06 01-02	1. Вводно-фонетический курс	I	50	коллоквиум
	2. Основной (базовый) курс	II	20	зачет
1-23 01 02	1. Вводно-фонетический курс	I	50	коллоквиум
	2. Основной (базовый) курс	II	20	зачет

1.5 Методы (технологии) обучения учебной дисциплины

Методика обучения практической фонетике в курсе второго иностранного языка обусловлена компетентным подходом в сочетании с когнитивно-коммуникативным подходом. В соответствии с данными подходами знание фонетической системы немецкого языка и сформированность произносительных навыков являются неперенным условием как адекватного понимания речевого высказывания, так и точного выражения мысли в устной и письменной форме.

Преподавание практической фонетики строится на основе:

- 1) сопоставления фонетической системы и артикуляционной базы немецкого языка с русским, белорусским и первым иностранным языками и определения зон положительного переноса и интерференции;
- 2) анализа фонетических ошибок как на уровне минимальных речевых фрагментов (звук, слог), так и на уровне фразы/высказывания и текста;
- 3) организации тренировки в зависимости от сходства или различия фонем в трех контактирующих языках.

К основным технологиям, используемым для формирования произносительного навыка относятся *аудиотехнологии и видеотехнологии*. Аудиотехнологии позволяют предоставить аутентичные образцы звучания, варьировать темп, голос и др., осуществлять индивидуальную работу. Видеотехнологии создают естественную ситуацию общения при сохранении аутентичности произношения, интонации, ритма и темпа. В качестве организационных форм обучения рекомендуются аудиторные занятия под руководством преподавателя, а также управляемая внеаудиторная самостоятельная работа студентов.

1.6 Формы текущего и итогового контроля. Организация самостоятельной работы

В процессе изучения учебной дисциплины «Практическая фонетика второго иностранного языка (немецкий)» используются следующие виды контроля: *текущий, промежуточный и итоговый*. Текущий контроль может проводиться индивидуально, в группах, фронтально и в их различных сочетаниях.

В качестве промежуточного контроля по окончании вводно-фонетического курса рекомендуется проведение **коллоквиума**; итоговый контроль – **зачет** по практической фонетике.

Обязательной составной частью процесса обучения практической фонетике немецкого языка является организация самостоятельной работы студентов, которая выполняется как под непосредственным, так и опосредованном руководстве преподавателя. Самостоятельная работа включает тренировочные упражнения с опорой на речевые образцы; задания по овладению техникой чтения, по восприятию образцов аутентичной речи, на выявление и анализ как собственных фонетических ошибок, так и ошибок других членов учебной группы; подготовку проектов и др. Управление самостоятельной работой осуществляется с помощью фонопрограмм; мультимедийных интернет-ресурсов (компьютерных программ и курсов обучающего назначения). К рекомендуемым формам текущего контроля самостоятельной работы студентов относится индивидуальный или фронтальный контроль в аудитории.

II. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Название модулей и тем	Количество практических часов		
		Специальность		
		1-21 06 01 Современные иностранные языки (по направлениям)		1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
		1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)»	1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»	
1	Вводно-фонетический курс	72	44	44
1.1	Фонетическая система немецкого языка	2	2	2
1.1.2	Гласные фонемы	16	8	8
1.1.3	Согласные фонемы	20	10	10
1.1.4	Звукобуквенные соответствия в немецком языке	2	4	4
1.2	Слогоделение	6	4	4
1.3	Словесное ударение	8	4	4
1.4	Фразовое ударение	4	4	4
1.5	Интонация	4	4	4
1.6	Просодическая структура фразы	10	4	4
2	Основной (базовый) курс	30	26	26
2.1	Словесное ударение	4	4	4
2.2	Фразовое ударение	8	6	6
2.3	Интонация и актуальное членение предложения	10	8	8
2.4	Просодическая структура фраз	8	8	8
	Итого	102	70	70

III. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Вводно-фонетический курс

1.1 Фонетическая система немецкого языка

Артикуляционная база немецкого языка. Основные особенности системы гласных и согласных фонем немецкого языка. Сходство и расхождение в

фонемном составе взаимодействующих языков. Правила звуко-буквенных соответствий в немецком языке. Фонетическая транскрипция.

1.1.2 Гласные фонемы

Гласные фонемы и их транскрипционное изображение. Артикуляция гласных. Долгота и краткость. Различие в степени напряженности и лабиализации. Твердый приступ гласных. Отсутствие качественной редукции. Количественная редукция долгих гласных в безударных слогах. Сверхкраткие гласные и их позиционная обусловленность. Аккомодация звуков в потоке речи. Дифтонги.

1.1.3 Согласные фонемы

Согласные фонемы и их транскрипционное изображение. Артикуляция согласных. Звонкие и глухие согласные. Полувзвонкость. Ассимиляция звуков в речевой цепи. Аспирация. Отсутствие озвончения глухого согласного перед звонким. Оглушение звонких согласных в конце слова и слога. Отсутствие палатализации и веляризации. Вокализация. Геминация. Варианты фонем. Аффрикаты.

1.1.4 Звукобуквенные соответствия в немецком языке

Количественное соотношение звуков и букв. Немецкий алфавит. Графическое изображение звука и правила чтения.

1.2 Слогоделение

Особенности слогоделения в немецком языке. Ударные и безударные слоги. Открытые, закрытые и условно-закрытые слоги. Зависимость длительности гласных от типа слога.

1.3 Словесное ударение

Словесное ударение, его характер, место и грация его по силе. Главное и второстепенное ударение в простых, производных и сложных словах.

1.4 Фразовое ударение

Особенности фразового ударения в нейтральной речи. Соотношение между фразовым и словесным ударением.

1.5 Интонация

Интонация и ее компоненты. Акцентно-мелодическое оформление ритмических групп и синтагм. Просодические средства формирования синтагмы: движение тона, ударение, пауза.

1.6 Просодическая структура фразы

Просодическая структура повествовательных фраз. Просодическая структура общего, частного и альтернативного вопроса. Просодическая структура побуждения.

2. Основной (базовый) курс

2.1 Словесное ударение

Ударение в аббревиатурах и иноязычных словах.

2.2. Фразовое ударение

Особенности фразового ударения в экспрессивной речи.

Градация фразовых ударений.

2.3 Интонация и актуальное членение предложения

Смыслоразличительные функции интонации. Основные виды экспрессивной интонации. Взаимодействие интонации и порядка слов при разном актуальном членении фразы.

2.4 Просодическая структура фраз

Просодическая структура фраз с обращением. Просодическая структура фраз с прямой речью. Просодическая структура фраз с перечислением. Просодическая структура вводности. Просодическая структура сложных предложений.

IV. ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

1. Литература

Основная

Емельянова, Г.П. Слушаем, читаем, говорим / Г.П. Емельянова,

Е.А. Посканенкова, Е.А. Свирская. – Минск, МГЛУ, 2010. – 120 с.

Левковская, К.А. Немецкий язык: Фонетика, грамматика, лексика: учебник / К.А. Левковская. – М: Издат. центр «Академия», 2004. – 368 с.

Щербакова, Л.Г. Практическая фонетика немецкого языка / Л.Г. Щербакова. – Минск: ТетраСистемс, 2008. – 224 с.

Интернет-ресурсы

<http://german.about.com/od/pronunciation>

www.stufen.de

<http://www.makemesmart.com>

<http://www.fodors.com>

<http://fonetiks.org>

<http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/#>

<http://deutschland hoeren.de>

Примечание. Список учебной литературы и источников формируется кафедрами иностранных языков вузов с учетом уровня языковой подготовки выпускников и конкретной специальности.

- уровень теоретической подготовки студента по практической фонетике немецкого языка;
- фонетическая правильность оформления устного высказывания: соблюдение норм произнесения звуков и ритмико-мелодической организации речи;
- различение фонетических явлений в процессе восприятия речи на слух;
- правильное и выразительное чтение вслух текстов различной графической сложности.

Уровень теоретического и практического овладения учебным материалом рекомендуется оценивать по **десятибалльной шкале** (от 1 до 10), согласно которой **10 баллов** выставляется при условии правильного выполнения задания – 100–98%, а **1 балл** соответствует менее 55% правильно выполненных заданий. В случае невыполнения или отказа от выполнения задания выставляется **0 баллов**.

Шкала оценивания знаний, навыков и умений

Балл	Показатели оценки знаний, навыков и умений
10	Глубокое, всестороннее знание материала вводно-фонетического курса и разделов основного курса; развернутый анализ фонетических явлений в тексте. Прочные навыки идентификации и дифференциации разноуровневых фонетических единиц в связной речи. Нормативная артикуляция звуков и ситуативно-адекватное воспроизведение ритмоинтонационных структур, отсутствие отклонений от нормативного произношения в чтении и говорении, беглость, связность и высокий темп речи.
9	Знание в полном объеме материала, развернутый анализ фонетических явлений в тексте. Правильная идентификация разноуровневых фонетических единиц в связной речи. Нормативная артикуляция звуков и ситуативно-адекватное воспроизведение ритмоинтонационных структур, отсутствие фонематических ошибок в чтении и говорении, высокий темп речи.
8	Знание в достаточном объеме программного материала, адекватный анализ фонетических явлений в тексте. Правильная идентификация сегментных и просодических единиц в устной речи. Нормативная артикуляция звуков, владение ритмоинтонационными структурами и их ситуативно-оправданный выбор при чтении и говорении. Допускаются незначительные отклонения в реализации фонем, не влияющие на понимание речи, а также некоторая замедленность темпа речи.
7	Знание программного материала в достаточном объеме; адекватный, но недостаточно развернутый анализ фонетических явлений в тексте. Правильная идентификация наиболее существенных признаков сегментных и просодических единиц при определенном количестве ошибок в распознавании более сложных

	моделей. Отсутствие фонематических ошибок при наличии некоторых неточностей в артикуляции звуков, создающих иноязычный акцент, но не препятствующий пониманию смысла. В целом правильный и осознанный выбор ритмоинтонационных моделей с отдельными случаями нарушения ритмической структуры. Хорошая связность речи.
6	Знание наиболее существенных аспектов программного материала; недостаточно развернутый анализ фонетических явлений в тексте. Достаточно хорошая идентификация наиболее существенных признаков сегментных и просодических единиц в устной речи. Допущение искажений произносительной нормы, не влияющих на восприятие смысла, но создающих заметный иноязычный акцент и вызывающих некоторое нарушение ритма. Недостаточная связность и беглость речи.
5	Наличие пробелов в знании существенных аспектов программного материала. Незначительные затруднения при идентификации и анализе фонетических явлений в тексте. Значительное число ошибок при идентификации основных звуковых и интонационных явлений. Ошибки создают ярко выраженный иноязычный акцент и вызывают некоторые трудности восприятия смысловой информации. Ошибки в акцентуации и воспроизведении изученных интонационных моделей. Замедленный темп и недостаточная связность речи.
4	Значительные пробелы в знании большинства существенных аспектов программного материала. Затруднения при идентификации и анализе звуковых явлений в тексте. Значительное число ошибок при идентификации, дифференциации и воспроизведении интонационных явлений. Искажение в артикуляции звуков, создающие затруднения восприятия речи. Неумение самостоятельно воспроизвести изученные ритмомелодические структуры. Неуверенность, недостаточная связность и беглость речи.
3	Незнание наиболее существенных аспектов программного материала. Значительные затруднения при идентификации и анализе звуковых явлений в тексте. Затруднения в идентификации и воспроизведении как сложных, так и простых фонетических явлений. Многочисленные искажения в артикуляции звуковых единиц, вызывающие существенные сложности при восприятии смысловой информации. Неадекватное употребление интонационных структур, нарушение ритма. Отсутствие связности и беглости речи.
2	Незнание программного материала. Неумение идентифицировать и анализировать изученные звуковые явления в тексте. Многочисленные фонетические и фонематические ошибки, вызывающие значительные сложности при восприятии речи. Неадекватное употребление интонационных структур, нарушение

	ритма и синтагматического членения при чтении.
1	Полное отсутствие нормативных знаний по практической фонетике и неспособность реализовать поставленную задачу в рамках программного материала.

Учебное издание

Составители: **Будько** Антонина Филипповна
Иванова Валентина Васильевна

**ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)**

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальностям:
1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
(по направлениям)»**

Редактор *А. И. Гуторова*.

Ответственный за выпуск *А. Ф. Будько*

Подписано в печать Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная.
Гарнитура Таймс. Ризография. Усл. печ. л. 1,51. Уч.-изд. л. 1,82. Тираж экз. Заказ

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». ЛИ № 02330 / 0548503 от 16.06.2009 г.
Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.